

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **9 (1891)**

Heft 194

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 8.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3  
Union postale: un an fr. 16, 2<sup>e</sup> semestre fr. 8.  
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> Abends. Nach <i>Bestritt</i> erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresses les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.</p>	

**I<sup>er</sup> volume semestriel.**

Le public est informé que les numéros de la Feuille officielle suisse du commerce parus pendant le 1<sup>er</sup> semestre de cette année ainsi que la table des matières y relative, sont expédiés contre remboursement de 3 francs sur demande faite à l'administration du journal.

**Inhalt. — Sommaire.**

Abhanden gekommener Werthtitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im August 1891. — Importation et exportation de marchandises pendant le mois d'août 1891.

**Amtlicher Theil. — Partie officielle.**

**Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird anmit der unbekannte Inhaber der Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. 461960, im Betrage von 1000 Fr., verzinlich zu 3 1/2 %, d. d. 13. Mai 1886, nebst Zinscoupons von je Fr. 17.50, fällig am 15. September 1890, 15. März 1891 u. s. f. bis 15. September 1896, aufgefodert, dieselbe binnen drei Jahren von heute an in der Bezirksgerichts-kanzlei Zürich vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde.  
Zürich, den 1. Oktober 1890.

Im Namen des Bezirksgerichtes II. Sekt.,  
Der Gerichtsschreiber:  
**H. Schurter.**

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo**

1891. 25. September. Die Firma **Ruckstuhl & Welti** in Zürich (S. H. A. B. vom 19. April 1887, pag. 305) ist in Folge Hinschiedes des Kollektivgesellschafters Fridolin Ruckstuhl erloschen.

Gottlieb Welti und Emil Welti, beide von und in Wollshofen, haben unter der Firma **Welti & Co** in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1891 ihren Anfang nehmen wird und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Ruckstuhl & Welti übernimmt. Mercerie und Doubüres. Oberdorfstrasse 6.

25. September. Die Firma **Joh. David Wisser** in Zürich (S. H. A. B. vom 3. Juli 1884, pag. 473, und 28. Dezember 1886, pag. 821) ist erloschen. O. 902.

Die bisherige Gesellschaft Ernst Rudolf Pestalozzi und Friedrich Otto Pestalozzi, unbeschränkt haftbar, und Rudolf Alexander Pestalozzi-Wisser, Kommanditär mit dem Betrage von zweihunderttausend Franken, alle von und in Zürich, führen das Geschäft (Eisenhandlung) vom 1. Oktober 1891 hinweg unter der neuen Firma **Gebr. Pestalozzi & Co** in Zürich fort. Das Geschäftslokal befindet sich vom gleichen Datum an Münsterhof 12 und es bestätigt die Firma die an Jakob Saxer und Hans Spinner ertheilte Einzelprokura.

26. September. Inhaber der Firma **G. Landolt** in Enge ist Gustav Landolt von und in Enge. Handlungsgärtnerei. Schulhausstrasse 3.

26. September. Inhaber der Firma **T. Ruepp-Breny** in Zürich ist Traugott Ruepp-Breny von Sarmenstorf (Kt. Aargau), in Zürich. Restauration. Zur Kronenhalle. Rämistrasse.

26. September. Die Firma **Hch. Schlunpf-Peyer** in Zürich (S. H. A. B. vom 23. Oktober 1886, pag. 683) ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. September. Die Firma **E. W. Zimmermann** in Höngg (S. H. A. B. vom 16. Januar 1890, pag. 35) ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. September. Die Firma **S. Fromm** in Zürich (S. H. A. B. vom 28. Mai 1885, pag. 373) ist in Folge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna**

*Bureau de Montier.*

1891. 24. septembre. La raison **Joseph Rebetez fs J<sup>e</sup> B<sup>e</sup>**, au Prédame, commune des Genevez (F. o. t. s. d. c. du 22 avril 1889, page 381), est radié ensuite de renonciation du titulaire.

**Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino**

*Ufficio di Cevio.*

1891. 25. settembre. La ditta individuale **Gasparini Maria**, in Cevio (F. u. s. d. c. del 11 maggio 1889, pag. 442), viene cancellata in seguito alla vendita del negozio e cessazione del commercio.

25. settembre. Proprietario della ditta **Balzari Alberto**, in Cevio, è Balzari Alberto fu avvocato Giovanni-Battista, da Cevio, suo domicilio. Genere d'industria: Allevamento e vendita di razza suina.

**Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel**

*Bureau de Neuchâtel.*

1891. 24. septembre. Le chef de la maison **Jacques Delgrosso**, à Neuchâtel, est Jacques Delgrosso, de Val-Maggia, province de Novarre (Italie), domicilié

à Neuchâtel. Genre de commerce: Ferblantier. Bureau et magasin: Rue St-Maurice.

25. septembre. Le chef de la maison **Amédée Frascotti**, à Neuchâtel, est Pierre-Jaques-Amédée Frascotti, de Borgosesia, province de Novarre (Italie), domicilié à Neuchâtel. Genre de commerce: Entrepreneur. Bureaux: 7, Rue J. J. Lallemand.

25. septembre. Par acte sous seing-privé en date du 9 août 1891 et sous la dénomination de **Syndicat des patrons boulangers du Vignoble Neuchâtelois et du Val de Ruz**, il a été constitué une association avec siège à Neuchâtel, ayant pour but de fixer la cote du prix du pain, de traiter la question des crédits et toutes autres questions intéressant la bonne marche de la boulangerie dans les districts de Neuchâtel, de Boudry et du Val-de-Ruz. Pour être admis sociétaire, tout candidat doit être maître boulanger exploitant et habiter l'un des districts de Neuchâtel, Boudry et Val-de-Ruz; il devra présenter sa demande par écrit. Chaque sociétaire doit payer une finacée d'entrée de dix francs et une cotisation annuelle de trois francs; il pourra au besoin être prélevé une cotisation supplémentaire; quelle que soit l'époque de sa réception, le nouveau membre devra verser sa cotisation entière. Tout sociétaire a le droit de se retirer de l'association; celui qui désirera se retirer devra adresser par écrit au comité sa demande de démission; aucun sociétaire ne peut se retirer qu'à la fin d'un exercice annuel et moyennant un avertissement préalable d'une année; il devra en outre se libérer des amendes en courues et des cotisations dues jusqu'à sa sortie. Les sociétaires ne sont pas responsables personnellement des engagements de l'association, lesquels sont garantis exclusivement par l'avoir social. Les affaires de l'association sont administrées: 1<sup>o</sup> par l'assemblée générale se réunissant deux fois chaque année l'une en avril, l'autre en octobre. Les avis de convocation sont donnés par le comité et adressés à chaque sociétaire personnellement au moins trois jours d'avance et publiés par l'organe officiel des boulangers; il pourra y avoir des assemblées extraordinaires si l'utilité en est démontrée. 2<sup>o</sup> Par un comité composé de neuf membres, choisis parmi les sociétaires et nommés chaque année à l'assemblée d'octobre. L'association est représentée par MM. Fritz Wenger, père, président; Rod. Leuthold, vice-président; Raymond Marchand, secrétaire; Robert Schneider, vice-secrétaire, et Emile Spichiger, caissier, tous cinq maîtres boulangers à Neuchâtel, lesquels ont seuls collectivement la signature sociale et peuvent engager l'association envers les tiers en apposant leurs signatures à la suite de la raison syndicale. Les autres membres du comité sont: MM. Edouard Bachelin, à Auvernier; Charles Mader, à Boudry; J.-A. Descombes, à Valangin, et Emile Meyer, à Chézard.

25. septembre. Le chef de la maison **Calixte Digier**, au Landeron, est Calixte Digier, du Landeron, y domicilié. Jusqu'au 14 novembre 1888, cette maison était établie à Bienne et inscrite au registre du commerce du district de Bienne. Genre de commerce: Fabrique d'enveloppes et papeterie. Bureaux: Au Landeron.

**II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale**

**Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:**

**Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna**

*Bureau Büren.*

1891. 26. September. **Scholl, Bendicht**, Ziegler in Pieterlen, geb. im Juli 1814 (S. H. A. B. vom 28. Februar 1883, pag. 212) gestrichen in Folge Verzichtes.

*Bureau Laupen.*

24. September. Auf eigenes Begehren wurde gestrichen: **Johann Schik**, geb. 4. März 1859, Landwirth, von Diki, in Kriechenwyl. (S. H. A. B. vom 15. Januar 1883, pag. 28).

**Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna**

1891. 25. September. **Rigert, Johann**, geb. 16. Februar 1816, Landwirth, von und in Udligenswil (S. H. A. B. vom 11. Januar 1883, pag. 20) in Folge Ablebens.

25. September. **Fuchs, Meleh.**, geb. 9. März 1821, Privatier, von Schwarzenberg, in Malters (S. H. A. B. vom 13. März 1883, pag. 276) in Folge Ablebens.

25. September. **Waldispühl, Mathä**, geb. 18. Mai 1831, Müller, von Hohenrain, in Gisikon (S. H. A. B. vom 19. März 1883, pag. 300), weil schon im Firmaregister eingetragen (S. H. A. B. vom 27. Januar 1884, pag. 52).

25. September. **Widmer, Xaver**, geb. 29. März 1832, Senn, von und in Ebikon (S. H. A. B. vom 19. März 1883, pag. 300) in Folge Ablebens.

25. September. **Huber, Jost**, geb. 1844, Landwirth, von und in Kriens (S. H. A. B. vom 28. März 1883, pag. 340) in Folge Ablebens.

25. September. **Imbach, Joseph**, geb. 25. Juli 1856, Landwirth, von und in Weggis (S. H. A. B. vom 2. April 1883, pag. 364) in Folge Wegzuges.

25. September. **Imbach, Johann**, geb. 1832, Landwirth, von Buttisholz, in Littau (S. H. A. B. vom 2. April 1883, pag. 364) in Folge Wegzuges.

25. September. **Grüter, Niklaus**, geb. 16. Januar 1836, Mechaniker, von Werthenstein, in Kriens (S. H. A. B. vom 7. April 1883, pag. 388) in Folge Uebertragung auf das Firmaregister.

25. September. **Buholzer, Caspar**, geb. 25. März 1826, Landwirth, von und in Malters (S. H. A. B. vom 27. Juni 1883, pag. 780) in Folge Ablebens.

25. September. **Mathias Fuchs**, geb. 29. Juni 1831, Landwirth, von und in Malters (S. H. A. B. vom 3. Juli 1886, pag. 447) in Folge Ablebens.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im August 1891.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de août 1891.

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben. Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	<b>Chemikalien und Farbwaaren</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
15 a	Gummi	323		158	3		5	Gomme
15 b	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	874		1,148	15		28	Résines brutes, colophane, poix
16 n	Schwefelsäure	2,132		2,007	177		91	Acide sulfurique
17 a <sup>1</sup>	Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	2,918		2,151	5		6	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 c	Anilin, Anilinverbindungen	621		697	40		62	Aniline, compositions d'aniline
29 a	Farbhölzer in Blöcken	—		1,510	—		1	Bois de teinture, en blocs
29 b	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	224		321	3		—	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
32 a	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	320		227	—		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	434		293	<b>1,303</b>		744	Extraits de matières colorantes, non dénommés
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	238		146	<b>1,287</b>		1,068	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 a	Nicht genannte bunte Farben	147		147	21		21	Couleurs vives non dénommées
	<b>Glas</b>							<b>Verre</b>
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,455		3,187	6		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
46	Hohlglas und Glaswaaren: nicht geschliffen etc.	1,266		1,006	18		8	Verre creux et verrerie: non polis, etc.
47 a	geschliffene, gravirte, farbige (ausgefärbtem Glas) etc.	372		370	4		2	polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
	<b>Holz</b>							<b>Bois</b>
52 a <sup>1</sup>	Brennholz, Reisig: Weichholz	49,009		38,670	3,786		5,882	Bois à brûler, brouille: bois tendre
52 a <sup>2</sup>	Brennholz, Reisig: Hartholz	75,702		59,834	25,200		23,947	Bois à brûler, brouille: bois dur
52 a <sup>3</sup>	Holzkohlen	7,583		8,636	3,049		5,171	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	23,682		21,829	<b>36,623</b>		29,696	Bois de construction et de charonnage: brut
54	— gesägt etc., eichenes	14,518		15,254	572		53	— scié, etc., de chêne
54 a <sup>1</sup>	Bretter, weichholzerne	38,808		41,693	29,634		32,387	Planches de bois tendre
54 a <sup>2</sup>	Latten etc., andere als eichene	14,281		4,345	4,953		4,113	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	727		612	206		231	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel etc., polirt, geschmitten, gepolstert etc.	413		401	75		60	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lackirt oder geschmitten	231		258	107		171	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	49		47	10		11	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	24		23	2		2	Brosserie fine
	<b>Landwirthschaftliche Erzeugnisse</b>							<b>Produits agricoles</b>
75 a	Gras- und Kleesaat	172		80	1		11	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	2,848		2,932	1,068		435	Foin
76 a	Laub, Schilf, Stroh	3,757		3,285	193		175	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	90		29	7		17	Houblon
	<b>Leder</b>							<b>Cuir</b>
82	Sohlleder	516		547	237		157	Cuir à semelles
82 a	Anderes Leder aller Art	1,102		1,214	114		213	Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	112		125	201		181	Chaussures en cuir, fines
	<b>Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>							<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
91	Bücher, gedruckte	986		937	474		623	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen	131		133	15		21	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	85		81	68		46	Instrument et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
	<b>Uhren</b>	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	<b>Horloges et montres</b>
103	Wanduhren, feine	2,241		1,477	*		14	Horloges fines
103 d	Spieluhren und Musikdosen	64		199	*		23,799	Carillons und boîtes à musique
103 e	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	11,758		13,537	*		108,531	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 f	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	643		1,756	*		198,984	Montres de poche à boîte d'argent
103 g	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,027		1,102	*		52,233	Montres de poche à boîte d'or
	<b>Maschinen</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Machines</b>
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	9,123		7,680	<b>9,631</b>		9,233	Machines non dénommées et pièces détachées de mach.
105 d	Webstühle und Webermaschinen	10		361	<b>1,817</b>		3,502	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 g	Stückmaschinen, nicht genannte	—		2	<b>198</b>		95	Machines à broder, non dénommées
105 h	Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen	308		445	<b>2,708</b>		2,396	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 i	Nähmaschinen und Strickmaschinen	297		230	27		40	Machines à coudre et à tricoter
	<b>Metalle</b>							<b>Métaux</b>
115	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,125		3,714	63		87	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren etc.	1,296		852	2		6	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Bruchschienen und Alteisen	44,799		34,263	10,567		5,867	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots“ (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt	37,864		51,253	45		31	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façonneisen, feine Dimensionen	14,946		18,078	29		142	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	3,359		4,304	310		614	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengusswaaren, andere	1,818		2,060	97		52	Ouvrages en fonte de fer, autres
129	Waaren aus Schmiedeeisen: ganz grobe, rohe	3,106		2,432	65		105	Ouvrages en fer forgé: tout-à-fait grossiers, bruts
130	gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert etc.	4,579		4,427	1,182		802	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 a <sup>1</sup>	feine: polirt, bemalt, gefirniss	459		370	32		48	fin: polis, peints, vernis
131 a <sup>2</sup>	emailirt	135		150	43		79	emailés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	743		220	378		618	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,074		1,287	13		14	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbschmelzwaaren	239		234	11		11	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	107		83	1		2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,208		1,142	1		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	639		300	1		7	Étain en lingots, blocs, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
152	Gold, gemünzt	65		1,068	*		36	Or monnayé
152 b	Gold, unbearbeitet, auch legirt	268		474	63		296	Or non ouvré, même allié
152 a	Silber, in Münzen	11,250		12,851	8,072		5,243	Argent monnayé
152 c	Silber, unbearbeitet, auch legirt	4,332		3,186	890		630	Argent non ouvré, même allié
153	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	641		827	*		173	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt	1,577		1,249	281		300	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 a	Bijouterie, falsch	3,083		2,550	99		101	Bijouterie fausse

\* Die Menge ist noch nicht vollständig ermittelt. — La quantité de pièces n'est pas encore complètement déterminée.



Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
<b>Mineralische Stoffe</b>								
168	Hydraulischer Kalk	17,293		18,475	4,235		4,794	Chaux hydraulique
169	Roman-Cement	18,489		16,949	91		111	Ciment romain
170	Portland-Cement	19,394		18,862	1,073		1,314	Ciment de Portland
183	Steinkohlen	865,451		764,049	251		433	Houille
183a	Braunkohlen	28,552		7,904	—		—	Lignite
183b	Coaks	71,252		38,498	1,662		1,031	Coke
183c	Briquettes	154,497		90,410	3		—	Briquettes
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	1,426		3,546	28,961		18,777	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	25,559		24,259	35		8	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186a	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	2,663		2,544	16		16	Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>								
187	Schweineschmalz	1,564		1,919	2		3	Saindoux
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	1,207		1,359	144		63	Beurre, frais, fondu, salé
188a	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter	497		711	167		—	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel
189	Cacaobohnen	1,122		1,157	207		104	Fèves de cacao
190a	Chocolade	13		6	365		356	Chocolat
191	Eier	3,888		3,960	16		24	Oeufs
192	Eis	5,496		4,634	6,042		9,282	Glace
194	Esswaaren, feine	32		41	77		21	Comestibles fins
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	952		769	853		857	Viande de boucherie, fraîche
201	Wildpret	236		260	1		6	Gibier
201a	Wurstwaaren (Charcuterie)	238		172	9		6	Charcuterie
201bis	Geflügel, getödtetes	1,940		1,899	11		15	Volaille tuée
206	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	124		141	26		72	Fruits secs ou tapés
208	Südf Früchte: Weinbeeren	411		378	3		—	Fruits du midi: raisins secs
208a	Südf Früchte: Rosinen (Korinthen)	398		899	—		2	Fruits du midi: raisins de Corinthe
209a	Orangen, Citronen	378		342	—		1	Oranges, citrons
210	Kartoffeln	9,565		9,744	558		462	Pommes de terre
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	6,779		5,394	145		224	Légumes frais: autres que pommes de terre
215	Weizen	273,433		366,088	265		181	Froment
215a	Roggen	2,655		981	55		258	Seigle
215b	Hafer	38,362		38,927	15		77	Avoine
215c	Gerste	525		5,250	16		—	Orge
215e	Mais	29,068		24,324	31		182	Maïs
216	Granje, Gries, Grütze, etc.	924		1,792	49		18	Gruau, semoule, etc.
216bis	Griese aus Hartweizen	8,469		8,228	5		—	Gruau de froment dur
216a	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	13,764		18,088	473		953	Farine de céréales, mais, riz ou légumes à cosse
216bis	Reis in geschälten Körnern	2,811		1,803	7		66	Riz en grains perlés
221	Kaffee, roher	5,819		5,950	49		18	Café brut
223	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	330		312	46		139	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
224	Cichorienwurzeln, getrocknete	2,300		1,805	—		—	Racines de chicorée desséchées
225	Käse	1,094		925	17,039		16,448	Fromage
226	Malz	18,502		12,695	37		—	Malt
228	Milch, kondensirte	—		1	12,254		12,428	Lait condensé
234a	Kindermehl	11		17	1,287		1,230	Farine alimentaire
237	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen etc.	2,519		841	108		89	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.
239	Fabrikirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	27		20	31		53	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
240	Cigarren und Cigaretten	83		72	127		341	Cigares et cigarettes
244	Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	4,587		3,165	—		—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
244a	Stampf- (Pilé-) Zucker	15,137		16,747	1		—	Sucre pilé
245	Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken	12,011		12,118	2		—	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
245a	Zucker, raffinirter: in Abfällen	5,236		4,937	—		—	Sucre raffiné: déchets
246	Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	2,733		2,818	—		—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
247	Bier in Fässern	4,958		6,196	1,087		1,130	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	45,108		31,565	290		262	Vin en fûts: naturel
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	424		540	65		82	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
254	Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturirt) wird nur vierteljährlich publizirt.							L'alcool (n° 254 pur et n° 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.
256	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	64		73	134		206	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
256a	Wermuth	101		166	525		542	Vermouth
<b>Oele und Fette</b>								
257	Olivenöl in Fässern	209		208	8		16	Huile d'olives en fûts
259	Leinöl, roh	1,486		989	6		4	Huile de lin, brute
259a	Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	3,573		3,304	75		32	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
264	Seifen, gewöhnliche	2,307		2,117	10		15	Savons ordinaires
265	Seifen, parfümirte	117		120	6		16	Savons parfümés
<b>Papier</b>								
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	203		1,004	6,242		7,998	Fibre pour la fabrication du papier, humide
268	Pack- und Löschpapier	251		197	112		448	Papier d'emballage et papier à étancher
269a	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	619		871	869		1,073	Papier à imprimer ou à écrire, d'emballage et à étancher, fins; à dessiner et à lettres: unicolores
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	542		827	34		42	Carton gris ordinaire et jaunâtre
<b>Baumwolle</b>								
277	Baumwolle, rohe	4,925		3,789	—		307	Coton en laine
277a	Baumwollabfälle	718		932	1,753		1,974	Déchets de coton
279	Baumwollgarne, einfach:							Files de coton, à un bout:
279a	roh, bis und mit Nr. 40 engl.	295		273	2,729		3,009	écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
280	roh, von Nr. 41 engl. und darüber	36		86	1,075		1,239	écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280a	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	7		4	81		57	Files de coton, à un bout: blanchis
280b	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	492		308	103		193	Files de coton, retors: écrus, blanchis
280c	Unächte Vigognegarne	101		137	—		—	Imitation de fils vigogne
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	53		79	1,003		1,170	Files de coton, à un bout: teints
281a	Baumwollgarne, doppelt: gefärbt	58		27	13		18	Files de coton, doublés: teints
282	Baumwollgarne, auf Spuhlen etc., für den Detailverkauf	160		199	25		85	Files de coton sur bobines, etc., pour la vente en détail
282a	Baumwollgarne, drei- oder mehrfach gezwirnte, gefärbte Garne, in Strängen	20		7	4		10	Files de coton en échevaux, teints, retors, à trois ou plusieurs bouts
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	173		190	8		6	Tissus de coton, écrus: tulle uni
284	Baumwollgewebe, roh: bis u. mit 38 Fäden auf 5 mm <sup>2</sup> ausgenommen Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern	676		1,154	1,134		1,054	Tissus de coton, écrus: de 35 fils ou moins par 5 mm <sup>2</sup> , excepté les tissus de fils n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	723		813	195		217	Tissus de coton, écrus: fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	188		172	216		271	Tissus de coton, blanchis
286a	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebe)	89		103	1,310		1,892	Tissus de coton, teints
286b	Baumwollgewebe, gefärbte	516		900	692		787	Tissus de coton, teints
286c	Baumwollgewebe, bedruckte	459		385	1,570		2,152	Tissus de coton, imprimés
287bis	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	—		7	11		22	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287bis	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	6		5	76		72	Plumetis: autres articles
290	Bänder und Posamentirwaaren aus Baumwolle	78		98	31		60	Rubannerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaren ohne Näharbeit	40		32	7		2	Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité		
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Coton (suite)</b>
292	Baumwollene Kettensich-Stickereien:							Broderies au crochet sur coton:
292a	Vorhänge (Stores, Rideaux, Borduren, Vitrages etc.)	4	19	1	396	420	420	rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
	andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	1	102	1	44	34	34	autres (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
	Baumwollene Maschinenstickereien:							Broderies sur coton à la mécanique:
292b	Besatzartikel (bandes, entredeux)	2	1	1	1,022	1,603	1,603	garnitures (bandes, entredeux)
292c	Tüllstickereien	—	—	—	4	9	9	broderies sur tulle de coton
292d	andere (Modeartikel und Roben)	1	1	1	129	105	105	autres (articles de mode et robes)
292e	Baumwollene Handstickereien, feine	1	1	—	2	1	1	Broderies fines à la main sur coton
292f	Baumwollene Spitzen	10	—	9	2	1	1	Dentelles de coton
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	551	—	553	13	16	16	Lin et chanvre, bruts
	Garne aus Leinen oder Hanf:							Filés de lin ou de chanvre:
294	bis und mit Nr. 10, roh und gebleicht	163	—	285	16	3	3	jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crévés
295	über Nr. 10, einfach, roh und gebleicht	98	—	239	29	29	29	au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés
299a	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen:							Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues:
	Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	546	—	436	—	—	—	toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm:							Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre
300	aus Leinen oder Hanf	237	—	132	10	4	4	— de jute, etc.
300a	aus Jute etc.	232	—	242	—	—	—	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc.	560	—	597	23	30	30	
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
313a	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stuppen, defekte Cocons	794	—	1,047	714	680	680	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	465	—	761	90	140	140	Soie écrue: filoselle peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	361	—	438	76	137	137	Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège)
315a	Floretseide: gesponnen, einfach ungezwirnt	58	—	55	10	20	20	Filoselle, filée, à un boud, non moulignée
316	Nähseide, Stickseide etc., roh	6	—	5	16	47	47	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316a	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragsseide)	1,216	—	1,124	436	422	422	Organzine (chaîne), trame
316a <sup>2</sup>	Floretseide, roh: gezwirnt	34	—	25	619	747	747	Filoselle, écrue: moulignée
317	Seide, gefärbt	14	—	8	66	56	56	Soie teinte
317a	Floretseide, gefärbt	5	—	4	9	16	16	Filoselle teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	82	—	55	942	1,020	1,020	Tissus: de soie pure
319b	von Halbseide	20	—	20	510	390	390	— de mi-soie
319c	Seidenbeuteluch	—	—	—	25	24	24	Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	46	—	32	71	84	84	Rubannerie de soie pure
320b	Bänder von Halbseide	38	—	41	1,044	1,006	1,006	Rubannerie de mi-soie
321	Seidene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	1	—	—	2	3	3	Bonnerterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	2	—	2	72	63	63	Broderies en soie
322a	Spitzen aus Seide	5	—	5	1	—	—	Dentelles en soie
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
326a <sup>2</sup>	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	74	—	95	890	1,071	1,071	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,691	—	4,315	77	115	115	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
335	Wollene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	98	—	74	10	13	13	Bonnerterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	4	—	5	11	15	15	Broderies en laine
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.	14	—	13	163	145	145	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
356	Geflechte (Tressen), mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	—	—	2	4	18	18	Tresses à l'exception de celles en paille
356a	Strohgeflechte (Tressen)	147	—	183	53	35	35	Tresses de paille
357a	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	—	—	1	5	2	2	Chapeaux non garnis, de paille
357bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast etc.	—	—	1	29	18	18	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	114	—	106	4	5	5	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358bis <sup>3</sup>	Wirkwaren, genähete, aus Baumwolle	96	—	61	80	60	60	Bonnerterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis <sup>1</sup>	Leibwäsche aus Baumwolle	29	—	24	2	11	11	Lingerie en coton
358a <sup>1</sup>	Kleidungsstücke etc.: aus Leinen	43	—	37	1	1	1	Vêtements, etc.: en lin
358a <sup>2</sup>	Leibwäsche aus Leinen	22	—	20	—	—	—	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke etc.: aus Wolle	1,058	—	732	14	7	7	Vêtements, etc.: en laine
359b	Wirkwaren, genähete, aus Wolle oder Halbwohle	343	—	249	121	126	126	Bonnerterie en laine ou mi-laine, av. travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke etc.: aus Seide	20	—	19	25	27	27	Vêtements, etc.: en soie
360c	Wirkwaren, genähete, aus Seide	2	—	2	46	55	55	Bonnerterie en soie, avec travail à l'aiguille
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	<b>Animaux et matières animales</b>
370	Pferde	696	—	704	179	229	229	Chevaux
	Schlachtvieh, geschaufelt:							Détail de boncherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	3,849	—	3,487	33	183	183	Beufs et taureaux
373bis <sup>1</sup>	Kühe und Rinder	296	—	621	547	657	657	Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschaufelt:							Détail de ferme, avec dents de remplacement:
373a	Ochsen und Stiere	909	—	680	377	332	332	Beufs et taureaux
373bis <sup>2</sup>	Kühe und Rinder	759	—	715	413	408	408	Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschaufelt	2,459	—	2,511	312	564	564	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen etc.	497	—	344	112	197	197	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	2,873	—	5,534	193	95	95	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	630	—	2,174	139	258	258	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	9,386	—	10,000	368	422	422	Moutons et chèvres
		q netto		q netto	q netto		q netto	
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	521	—	335	3,912	4,257	4,257	Cuir bruts, verts, salés, secs
381a	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	339	—	260	831	1,209	1,209	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>
403	Thonwaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	26,699	—	18,022	4,789	5,350	5,350	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	16,805	—	4,704	13	47	47	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404a	Dachziegel	13,674	—	14,740	724	546	546	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	4,799	—	2,873	5	7	7	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Töpferwaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	777	—	736	186	192	192	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaren mit weissem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steinzeug etc.	836	—	801	272	218	218	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409a	Porzellan aller Art	340	—	436	5	8	8	Porcelaine de tout genre